



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
William A. Hinton State Laboratory Institute
305 South Street, Jamaica Plain, MA 02130

DEVAL L. PATRICK
GOVERNOR

JOHN W. POLANOWICZ
SECRETARY

CHERYL BARTLETT, RN
COMMISSIONER

Bureau of Infectious Disease

Tel: (617) 983-6550

Fax: (617) 983-6925

www.mass.gov/dph

**Informations concernant Ebola
pour les personnes en
quarantaine à domicile**

Vous avez été identifié(e) comme étant susceptible d'avoir contracté le virus Ebola. Ebola est une maladie extrêmement grave qui se transmet par contact direct (par une lésion de la peau ou par les membranes muqueuses) avec le sang ou les fluides corporels (y compris, mais pas seulement, l'urine, la salive, les selles, les vomissements, la sueur, le lait maternel et le sperme) d'une personne atteinte de la maladie à virus Ebola, ou par contact avec des objets pointus ou tranchants (tels que des aiguilles ou des seringues) qui ont été contaminés par ces fluides. Vous êtes placé(e) en quarantaine afin de limiter la propagation potentielle de la maladie si vous en êtes atteint(e). La quarantaine consiste à isoler les personnes saines mais ayant été exposées à une maladie qui peut être transmise d'une personne à l'autre. Vous devrez rester en quarantaine pendant les 21 jours qui suivent votre dernière exposition à la maladie telle que décrite ci-dessus. Votre conseil de santé local ou le Ministère de la Santé Publique du Massachusetts vous fera savoir quand vous pourrez être libéré(e) de la quarantaine. Si vous avez des questions pendant que vous êtes en quarantaine, veuillez contacter :

1. Votre médecin traitant

Nom : _____

Téléphone : _____ OU _____

2. Votre conseil de santé local (Ville)

Ville : _____

Contact : _____

Téléphone : _____ OU _____

3. Le Ministère de la Santé Publique du Massachusetts

Épidémiologiste de garde :

Téléphone : (617) 983-6800 (7 jours par semaine/24 heures par jour)

Pendant la période de quarantaine, vous ne pouvez pas recevoir de visite chez vous. Les autres personnes qui partagent votre domicile peuvent poursuivre leurs activités normales pour autant qu'elles ne soient pas également en quarantaine.

Ce que vous devez faire pendant que vous êtes en quarantaine :

1. Prenez votre température le matin et le soir, et notez-la. Soyez conscient(e) de votre état général et faites attention à l'apparition de fièvre, mal de tête, mal de gorge, toux, nausée, vomissement, diarrhée, ou malaise (faiblesse ou gêne physique générale). Si vous développez l'un de ces symptômes, contactez immédiatement votre conseil de santé local ou le Ministère de la Santé Publique du Massachusetts aux numéros figurant au recto de cette page.
2. Lavez-vous les mains soigneusement et souvent. Lavez-vous les mains avec de l'eau et du savon ou frottez-les avec une solution à base d'alcool si elles ne présentent pas de saleté visible.
3. Couvrez-vous la bouche et le nez lorsque vous toussiez ou éternuez et jetez les mouchoirs dans une poubelle doublée de plastique.
4. Ne partagez pas les couverts ou la vaisselle. Nettoyez les ustensiles normalement dans le lave-vaisselle ou à la main avec de l'eau chaude et du savon.
5. Ne quittez pas votre domicile, sauf pour recevoir des soins médicaux. Si vous allez à votre service de santé ou à l'hôpital, téléphonez à l'avance pour les informer que vous êtes considéré(e) comme étant un contact d'un cas d'infection par le virus Ebola, et que vous êtes en quarantaine à domicile, de sorte que les mesures soient prises pour prévenir la propagation de l'infection.
6. Si vous développez des symptômes, vous risquez de transmettre l'infection. Par conséquent, évitez tout contact direct avec d'autres personnes. Les fluides corporels peuvent transmettre l'infection. Assurez-vous que personne n'entre en contact avec vos fluides et sécrétions corporelles. Si possible, portez un masque, tel qu'un masque chirurgical, qui peut contribuer à prévenir cette exposition.

Bien que vous ne puissiez infecter quelqu'un si vous n'avez pas de symptômes de la maladie à virus Ebola, vous devez autant que possible prendre les précautions suivantes :

1. Limitez vos contacts rapprochés avec d'autres personnes à votre domicile.
2. Utilisez si possible une chambre et une salle de bain séparées.
3. Ne partagez ni serviettes, ni draps de lit, ni couvertures avec d'autres personnes à votre domicile.

Les autres personnes à votre domicile doivent :

1. Être conscientes de leur état de santé parce qu'elles peuvent avoir été exposées à leur insu. Elles doivent faire attention à l'apparition de fièvre, mal de tête, mal de gorge, toux, nausée, vomissement, diarrhée, ou malaise. Si elles présentent l'un de ces symptômes, elles doivent contacter leur service de santé local ou le Ministère de la Santé Publique du Massachusetts aux numéros de téléphone figurant au recto de cette page. Si elles vont chez leur médecin traitant ou à l'hôpital elles doivent téléphoner à l'avance pour les informer qu'elles sont en contact avec une

- personne en quarantaine pour avoir été exposée au virus, de sorte que les mesures soient prises pour prévenir la propagation de la maladie.
2. Continuer leurs activités normales à l'extérieur aussi longtemps qu'elles ne présentent aucun des symptômes décrits au No. 1 ci-dessus.
 3. Se laver les mains soigneusement et souvent. Se laver les mains avec de l'eau et du savon ou les frotter avec une solution à base d'alcool si elles ne présentent pas de saleté visible.

Contrôle général de l'infection :

1. Les gants, mouchoirs, masques, et autres déchets de la personne en quarantaine doivent être placés dans un sac fermé et jeté avec les autres ordures ménagères.
2. La lessive de la personne en quarantaine peut être faite dans une machine à laver ordinaire avec de l'eau chaude et du détergent. De l'eau de javel peut être utilisée mais n'est pas indispensable. Ne secouez pas le linge sale et évitez qu'il touche votre peau ou vos vêtements (utilisez par exemple des gants de ménage).
3. Les surfaces touchées par la personne en quarantaine ou souillées par les fluides corporels (salive/crachats, muqueuses, urine, selles, vomissure) de la personne en quarantaine doivent être nettoyées et désinfectées avec un désinfectant de ménage suivant le mode d'emploi de l'étiquette. Le nettoyage doit être effectué avec des gants de ménage.

La salle de bain utilisée par la personne en quarantaine doit être nettoyée tous les jours avec un désinfectant de ménage suivant le mode d'emploi de l'étiquette. Le nettoyage de la salle de bain doit être effectué avec des gants de ménage.

Si vous avez des besoins spéciaux, ou si vous n'avez pas de famille et des amis pour vous aider (avec les achats, courses, etc.), le conseil de santé local et/ou le Ministère de la Santé Publique du Massachusetts (voir les coordonnées ci-dessus) vous aideront à identifier et à répondre à vos besoins.